

Совершено в городе Ысте 18 сентября 2003 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

За Правительство Азербайджанской Республики
За Правительство Республики Молдова
За Правительство Республики Армения
За Правительство Российской Федерации
За Правительство Республики Беларусь
За Правительство Республики Таджикистан
За Правительство Грузии
За Правительство Туркменистана
За Правительство Казахстана
За Правительство Узбекистан
За Правительство Кыргызской Республики
За Правительство Украины

8. РЕШЕНИЕ

**о создании резервного фонда государств – участников
содружества независимых государств по оказанию помощи
государствам, пострадавшим при чрезвычайных ситуациях
природного и техногенного характера
(г. Чолпон Ата, 16 апреля 2004 года)**

Совет глав государств Содружества Независимых Государств РЕШИЛ:

1. Поддержать предложение Кыргызской Республики о создании Резервного фонда государств – участников Содружества Независимых Государств по оказанию помощи государствам, пострадавшим при чрезвычайных ситуациях природного и техногенного характера.
2. Межгосударственному совету по чрезвычайным ситуациям природного и техногенного характера с участием представителей государств – участников СНГ и Исполнительного комитета СНГ разработать и в установленном порядке внести на рассмотрение Совета глав государств Содружества проекты документов, регламентирующих порядок создания и функционирования Резервного фонда государств – участников Содружества Независимых Государств по оказанию помощи государствам, пострадавшим при чрезвычайных ситуациях природного и техногенного характера.

Совершено в городе Чолпон-Ата 16 апреля 2004 года в одном подлинном экземпляре на русском языке. Подлинный экземпляр хранится в Исполнительном комитете Содружества Независимых Государств, который направит каждому государству, подписавшему настоящее Решение, его заверенную копию.

За Правительство Азербайджанской Республики (с особым мнением)
За Правительство Республики Молдова
За Правительство Республики Армения
За Правительство Российской Федерации
За Правительство Республики Беларусь
За Правительство Республики Таджикистан
За Правительство Грузии
За Правительство Туркменистана
За Правительство Казахстана
За Правительство Узбекистан
За Правительство Кыргызской Республики
За Правительство Украины

9. СОГЛАШЕНИЕ

**между правительствами государств – членов Шанхайской
организации сотрудничества о взаимодействии при оказании
помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций
(г. Москва, 26 октября 2005 года)**

Правительства государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, являющиеся участниками настоящего Соглашения (далее – Стороны),

- признавая, что сотрудничество в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций будет содействовать благосостоянию и безопасности государств-членов Шанхайской организации сотрудничества;
- исходя из взаимозависимости экологических систем государств-членов Шанхайской организации сотрудничества, требующей проведения согласованной политики по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций, а также организации мониторинга окружающей природной среды;
- принимая во внимание возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, которые не могут быть ликвидированы силами и средствами одной из Сторон, а также вызываемую этим потребность в

скоординированных действиях Сторон с целью предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций.

- желая распространить принципы регионального сотрудничества на помощь в случае чрезвычайной ситуации и прилагая совместные усилия для обеспечения эффективной и скоординированной помощи пострадавшему населению.

- поддерживая усилия Организации Объединенных Наций и других международных организаций по оказанию международной помощи в чрезвычайных ситуациях.

- исходя из принципов гуманизма.

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1

Определение

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:

«запрашивающая Сторона» - Страна, которая обращается к другим Странам с просьбой о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

«представляющая Сторона» - Страна, которая удовлетворяет просьбу запрашивающей Страны о направлении групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения;

«компетентный орган» - государственный орган, назначаемый каждой из Стран для руководства и координации работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения;

«группа по оказанию помощи» - организованная группа специалистов (при необходимости с кинологической группой) предоставляющей Страны, предназначенная для оказания помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций и обеспеченная необходимым оснащением, в которую, при согласии запрашивающей Страны, может быть включен военный персонал;

«чрезвычайная ситуация» - обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которая может грозить или повлечь за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей;

«ликвидация чрезвычайной ситуации» - аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайной ситуации и направленные на спасение жизни и

сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь, а также на локализацию зоны чрезвычайной ситуации, прекращение действия характерных для нее опасных факторов;

«предупреждение чрезвычайных ситуаций» - комплекс мероприятий, проводимых заблаговременно и направленных на максимальное возможное уменьшение риска возникновения чрезвычайных ситуаций, а также на сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь в случае их возникновения;

«зона чрезвычайной ситуации» - территория государства, запрашивающей Страны, на которой сложилась чрезвычайная ситуация;

«аварийно-спасательные работы» - действия по спасению людей, материальных и культурных ценностей, защите природной среды в зоне чрезвычайной ситуации, локализации чрезвычайной ситуации и подавлению или доведению до минимально возможного уровня воздействия характерных для нее опасных факторов;

«оснащение» - материалы, технические и транспортные средства, снаряжение группы по оказанию помощи и личное снаряжение членов группы. Предназначенные для ликвидации чрезвычайной ситуации, за исключением оружия и боеприпасов;

«материалы обеспечения» - материальные средства, предназначенные для распределения среди населения пострадавшего в результате чрезвычайной ситуации;

«государство транзита» - государство, правительство которого является участником настоящего Соглашения, за исключением государств предоставляющей и запрашивающей Стран, через территорию которого перевозятся группы по оказанию помощи, оснащение и материалы обеспечения;

«третьи государства» - государства, не являющиеся участниками настоящего Соглашения, официально признаваемые всеми государствами-членами Шанхайской организации сотрудничества.

Статья 2

Принципы и формы сотрудничества

1. Страны сотрудничают в соответствии с положениями настоящего Соглашения с соблюдением общепризнанных принципов и норм международного права, а также законодательства государств Стран в целях незамедлительного предоставления помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций.

2. В случае возникновения чрезвычайной ситуации или появления угрозы ее возникновения на территории государства одной из Сторон, эта Сторона может обратиться с запросом о предоставлении помощи к другой Стороне или Сторонам.

3. Стороны оказывают друг другу помощь в соответствии со своими возможностями и на основе добровольности. Условия предоставления помощи определяются по договоренности Сторон.

4. Запрашивающая Сторона обеспечивает справедливое и рациональное распределение материалов обеспечения среди пострадавшего населения без какой-либо дискриминации по расовому, национальному, религиозному, языковому или другому признаку. Запрашивающая Сторона информирует предоставляющую Сторону о целевом использовании материалов обеспечения, полученных в качестве помощи.

5. Стороны будут развивать взаимовыгодное сотрудничество в области предупреждения чрезвычайных ситуаций путем планирования совместных действий на случай возникновения чрезвычайных ситуаций, мониторинга окружающей природной среды, обмена информацией и подготовки специалистов.

6. Информация, полученная в результате проводимой в рамках настоящего Соглашения деятельности, за исключением информации, не подлежащей разглашению в соответствии с законодательством государств Сторон, публикуется и используется на основе обычной практики и нормативных предписаний каждой из Сторон, если иное предварительно не согласовано в письменной форме компетентными органами государств Сторон.

Статья 3

Запросы о предоставлении помощи и обмен информацией

1. Органами, направляющими запросы об оказании помощи, являются Стороны.

2. Помощь предоставляется на основании письменного запроса, в котором запрашивающая Сторона указывает место, время, характер, масштабы и состояние чрезвычайных ситуаций на текущий момент, а также приоритеты запрашиваемой помощи.

3. Предоставляющая Сторона в кратчайшие сроки рассматривает обращение запрашивающей Стороны и информирует ее о видах и объеме, а также условиях предоставления помощи. В случае невозможности оказания помощи информацией об этом незамедлительно направляется запрашивающей Стороне.

4. Каждая из Сторон предпринимает все необходимые меры для предотвращения распространения чрезвычайной ситуации, возникшей на территории ее государства, на территорию государств других Сторон. В случае возникновения угрозы такого распространения и невозможности его предотвращения собственными силами эта Сторона незамедлительно информирует об этом другие заинтересованные Стороны и в случае необходимости в соответствии с настоящим Соглашением может направить запрос об оказании помощи.

5. Данные, упомянутые в пункте 2 настоящей статьи, постоянно обновляются для отражения последних событий и изменений в оперативной обстановке в зоне бедствия.

Статья 4

Виды помощи

Помощь в ликвидации чрезвычайных ситуаций оказывается путем направления групп по оказанию помощи, материалов обеспечения либо в иной запрашиваемой форме.

Статья 5

Компетентные органы и пункты связи

1. Каждая из Сторон назначает компетентный орган для руководства, координации и выполнения работ, связанных с реализацией положений настоящего Соглашения.

2. Стороны информируют Депозитария настоящего Соглашения по дипломатическим каналам в письменной форме о назначенном компетентном органе. Депозитарий препроводяет эту информацию другим Сторонам.

3. Для организации взаимодействия по вопросам, связанным с выполнением положений настоящего Соглашения, компетентные органы Сторон устанавливают между собой постоянные контакты.

4. В случае назначения других компетентных органов Стороны по дипломатическим каналам извещают об этом Депозитария, который доводит данную информацию до каждой из Сторон.

5. Компетентные органы Сторон определяют пункты связи для оперативного обмена информацией в рамках настоящего Соглашения и информируют о них друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 6

Управление деятельностью групп по оказанию помощи в случае чрезвычайной ситуации

карантинными правилами, действующими на территории государства запрашивающей Стороны.

3. Члены групп по оказанию помощи обязаны во время их пребывания на территории государств транзита и запрашивающей Стороны и государств транзита соблюдать законодательство этих государств. При этом они находятся под юрисдикцией государства гредоставляющей Стороны в части законодательства в области страхования и трудового законодательства, а также связанных с ним вопросов.

4. Перемещение групп по оказанию помощи и перевозка их оснащения и материалов обеспечения осуществляется автомобильным, железнодорожным, водным или воздушным транспортом.

5. Порядок использования транспорта для перемещения групп по оказанию помощи, их оснащения и материалов обеспечения определяется компетентными органами гредоставляющей и запрашивающей Стороны.

Статья 8

Транзит

1. Стороны в соответствии с законодательством своих государств способствуют беспрепятственному транзиту через территории своих государств групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения гредоставляющих Сторон, следующих для ликвидации чрезвычайных ситуаций на территории государства запрашивающей Стороны.

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи применяются по согласованию между заинтересованными Сторонами в каждом конкретном случае в отношении транзита через территории их государств групп по оказанию помощи, оснащения и материалов обеспечения Сторон, следующих для ликвидации чрезвычайных ситуаций на территории третьих государств.

Статья 9

Ввоз, вывоз и транзит оснащения и материалов обеспечения для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций

1. Оснащение и материалы обеспечения вывозятся с территории государства гредоставляющей Стороны в соответствии с законодательством государства гредоставляющей Стороны.

Оснащение и материалы обеспечения ввозятся на территорию государства запрашивающей Стороны в соответствии с законодательством государства запрашивающей Стороны. Их

1. Общее руководство группами по оказанию помощи осуществляется компетентным органом запрашивающей Стороны через руководителей этих групп.

2. Запрашивающая Сторона информирует руководителей групп по оказанию помощи об обстановке, сложившейся в зоне чрезвычайной ситуации на конкретных участках работ, и при необходимости на безвозмездной основе обеспечивает эти группы переводчиками, средствами связи, транспортом, охраной и медицинским обслуживанием.

3. Оснащения групп по оказанию помощи должно быть достаточным для ведения автономных аварийно-спасательных и других неотложных работ в зоне чрезвычайной ситуации в течение не менее 72 часов. По окончании запасов запрашивающая Сторона обеспечивает указанные группы по оказанию помощи необходимыми средствами для продолжения их работы, если иное не оговорено Сторонами дополнительно.

4. По завершении работ руководитель группы по оказанию помощи гредставляет отчет компетентному органу запрашивающей Стороны о действиях своей группы, направленных на ликвидацию чрезвычайной ситуации, и результатах ее работы.

Статья 7

Условия гeresечения государственной границы группами по оказанию помощи и режим их пребывания на территориях государств транзита и запрашивающей Стороны

1. Члены групп по оказанию помощи гeresекают государственную границу государства запрашивающей Стороны или государства транзита по действительным документам, признаваемым государством запрашивающей Стороны и государством транзита, через согласованные Сторонами пункты пропуска, открытые для международного сообщения. В случае необходимости запрашивающая Сторона и Сторона государства транзита обеспечивают своевременное оформление для них въездных виз. Руководитель группы должен иметь список членов группы по оказанию помощи и документ, выданный компетентным органом гредоставляющей Стороны, годтверждающий его полномочия.

2. Порядок гeresечения государственной границы кинологическими группами и порядок их пребывания на территориях государств транзита и запрашивающей Стороны определяются в соответствии с

использование допускается только в целях оказания помощи в ликвидации чрезвычайных ситуаций и для обеспечения жизнедеятельности групп по оказанию помощи.

2. Таможенное оформление оснащения и материалов обеспечения производится в упрощенном виде и приоритетном порядке на основании уведомлений, выдаваемых компетентными органами Стран, в которых указываются состав групп по оказанию помощи, перечень возимого или вывозимого оснащения и материалов обеспечения.

3. Группам по оказанию помощи разрешается ввозить на территорию государства запрашивающей Страны и провозить через территорию государства транзита только оснащение и материалы обеспечения, указанные в перечнях упомянутых в пункте 2 настоящей статьи.

4. При необходимости оказания пострадавшим срочной медицинской помощи на территорию государства запрашивающей Страны по согласованию с ней и в соответствии с законодательством государства запрашивающей Страны может быть ввезено необходимое количество медицинских препаратов, содержащих наркотические средства и психотропные вещества. В этом случае руководитель группы по оказанию помощи представляет таможенным органам государства запрашивающей Страны декларацию о наличии медицинских препаратов, содержащих наркотические средства и психотропные вещества с указанием их номенклатуры и количества.

5. Медицинские препараты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, имеет право использовать только квалифицированный медицинский персонал государства запрашивающей Страны. Соответствующие должностные лица запрашивающей Страны вправе осуществлять контроль за использованием и хранением указанных медицинских препаратов, содержащих наркотические средства и психотропные вещества.

6. Неиспользованные медицинские препараты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, должны быть вывезены с территории государства запрашивающей Страны на основании документов, подтверждающих номенклатуру и количество этих препаратов. На израсходованные медицинские препараты, содержащие наркотические средства и психотропные вещества, таможенным органам запрашивающей Страны представляется акт об их использовании, подписанный руководителем и вачом группы по оказанию помощи и заверенный представителем компетентного органа запрашивающей Страны.

7. После окончания работ по оказанию помощи ввезенное на территорию государства запрашивающей Страны оснащение (за

исключением полностью потребленного или уничтоженного), подлежит вывозу на территорию государства представляющей Страны в сроки, согласованные компетентными органами Стран.

Факт уничтожения или полного потребления оснащения и распределения среди пострадавшего населения материалов обеспечения должен быть подтвержден документально.

Статья 10

Использование воздушных судов

1. Компетентный орган государства запрашивающей Страны заблаговременно по дипломатическим каналам направляет заявку, сообщая запрашивающей Стране и государству транзита о решении использовать для оказания помощи воздушные суда с указанием для каждого воздушного судна государственной принадлежности, гербовозчика государства запрашивающей Страны, типа модели и номера опознавательных знаков, гозыевных и типа голета воздушных судов, количества членов группы по оказанию помощи, имени и должности ее руководителя, количества имен и должностей членов экипажа, характера груза, аэропортов влета и посадки, конечного пункта полета, маршрута, запасных аэропортов, воздушных коридоров, высоты полета, времени влета и посадки, аэрот канале связи с наземными службами, самых худших погодных условий, допустимых для осуществления данного рейса.

2. С разрешения запрашивающей Страны и государств транзита воздушные суда, используемые для оказания помощи, осуществляют перелет в определенном пункте на территории государства запрашивающей Страны по утвержденному маршруту. Запрашивающая Страна и государство транзита обеспечивают условия для голета используемого для оказания помощи воздушного судна через территорию своего государства, а также его посадку и взлет.

3. Полеты воздушных судов, используемых для оказания помощи, осуществляются в соответствии с правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации и каждой из Стран.

Статья 11

Расходы по оказанию помощи

1. По решению государства запрашивающей Страны помощь может быть оказана безвозмездно. В противном случае, запрашивающая Страна

возмещает представляющей Стороне расходы, связанные с оказанием помощи.

2. Запрашивающая Сторона может в любой момент отменить свою просьбу об оказании ей помощи, но в этом случае представляющая Сторона вправе получить возмещение понесенных ею расходов по оказанию помощи, если Стороны не договорились об ином.

3. Возмещение расходов, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, производится в свободно конвертируемой валюте на основании двустороннего акта о финансовых расходах по предоставлению помощи, подписанного компетентными органами Сторон. В десятидневный срок после получения запрашивающей Стороной от представляющей Стороны требования об этом, если Стороны не договорились об ином.

4. Представляющая Сторона в соответствии с законодательством своего государства страхует членов групп по оказанию помощи.

Статья 12

Возмещение ущерба

1. Запрашивающая Сторона берет на себя медицинские и транспортные расходы, связанные с ранением или смертью членов группы по оказанию помощи, если это случилось при выполнении задач по оказанию помощи при ликвидации чрезвычайной ситуации по реализации настоящего Соглашения.

2. Если член группы по оказанию помощи при выполнении задач, связанных с реализацией настоящего Соглашения на территории государства запрашивающей Стороны, нанесет вред юридическому или физическому лицу, то ущерб возмещает запрашивающая Сторона в соответствии с законодательством своего государства.

3. Вред, причиненный членом группы умышленно, подлежит возмещению представляющей Стороной в соответствии с законодательством государства запрашивающей Стороны.

Статья 13

Отношение к другим международным договорам

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязанностей Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 14

Урегулирование разногласий

Разногласия относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем консультаций или переговоров.

Статья 15

Изменения и дополнения

В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися его неотъемлемой частью и вступающими в силу в порядке, предусмотренном статьей 16 настоящего Соглашения.

Статья 16

Вступление в силу и срок действия Соглашения

1. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

2. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30 день с даты сдачи на хранение депозитарию четвертого уведомления о выполнении Сторонами внутрисударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

3. Для Стороны, подписавшей настоящее Соглашение и сдавшей уведомление о выполнении внутрисударственных процедур, необходимых для вступления его в силу, после даты, указанной в пункте 2 настоящей Статьи, Соглашение вступает в силу в день сдачи ею на хранение депозитарию уведомления о выполнении внутрисударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу.

Статья 17

Депозитарий

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат Шанхайской организации сотрудничества, который в течение 15 дней после подписания настоящего Соглашения направит всем Сторонам его заверенные копии.

Статья 18

Присоединение

Настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему любого государства, ставшего членом Шанхайской организации сотрудничества.

Для присоединившегося государства настоящее Соглашение вступает в силу на 30 день с даты получения депозитарием документа о присоединении, но не ранее даты, указанной в пункте 2 статьи 16. Депозитарий уведомляет все Стороны о вступлении в силу Соглашения. Для присоединившегося государства.

Статья 19

Выход из Соглашения

1. Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив депозитария письменное уведомление об этом не менее, чем за 3 месяца до предполагаемой даты выхода. Депозитарий извещает другие Стороны о данной намерении в течение 30 дней с даты получения уведомления о выходе.

2. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществляемую в соответствии с ним деятельность. Начатую, но не завершенную до прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином.

Совершено в городе Москве 26 октября 2005 года в одном экземпляре на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство Республики Казахстан

За Правительство Китайской Народной Республики

За Правительство Кыргызской Республики

За Правительство Российской Федерации

За Правительство Республики Таджикистан

За Правительство Республики Узбекистан

Правовая оговорка

Информация в буклете содержит данные из избранных открытых источников и предназначена только для внутреннего использования УКТВ ООН и наших партнеров. Внимание: Английский перевод данного буклета не является официальным переводом. Перевод представляется исключительно в информационных целях и его содержание не может заменить официальную версию.